



PRODAC
International
Providing Aquatic Solutions

Via P. Nicolini, 22 - Cittadella (Pd) Italy
Tel. 049.597.16.77 - Fax 049.597.11.13
e-mail: info@prodac.it - http://www.prodac.it

I - AQUACIL

Cilindretti di ceramica cotta per filtraggio in acquari d'acqua dolce e marina. AQUACIL ha la doppia funzione: di filtro meccanico perché trattiene le impurità più grossolane trasportate dall'acqua (foglie, residui di mangime escrementi), di filtro biologico perché la porosità del materiale offre una vasta superficie per l'insediamento di colonie di batteri aerobici che trasformano le sostanze organiche. Uso: versare AQUACIL in un sacchetto a rete e collocarlo nel filtro biologico sotto la pompa di ricircolo in modo che l'acqua lo attraversi completamente o nel filtro esterno. Confezione da 700 gr sufficiente per acquari di 120 - 150 l. Anche se l'efficienza del prodotto è di lunga durata, è consigliabile sostituirlo ogni 7 mesi circa.

GB - AQUACIL

Kiln-fired small ceramic cylinder media for filtering fresh and saltwater aquariums. AQUACIL has a dual function: mechanical filtering as it traps coarse impurities carried by the water (leaves, excess food, excrement), biological filtering thanks to its porous characteristic which offers a large surface area to help promote bacteria development which then break down the organic substances. Use: fill a mesh bag with AQUACIL and then place the bag in the biological filter under the water recycle pump so that the water passes through it completely. Our 700 gr packet is sufficient for 120 - 150 litre aquariums. Although this product remains effective for a long period of time, it is however recommended to replace approximately every seven months.

E - AQUACIL

Cilindros de cerámica cocida para filtración en acuarios de agua dulce y marina. AQUACIL posee doble función: la de filtro mecánico ya que retiene las impurezas más grandes transportadas por el agua (hojas, residuos de alimento, excrementos) y la de filtro biológico ya que la porosidad del material ofrece una amplia superficie para el asentamiento de colonias de bacterias aeróbicas que transforman las sustancias orgánicas. Uso: verter AQUACIL en una saco de red y colocarlo en el filtro biológico debajo de la bomba de recirculación en modo que el agua lo cruce completamente o en el filtro externo. El paquete de 700 gr es suficiente para acuarios de 120 - 150 l. Aunque si la eficacia del producto es de larga duración, se aconseja sustituirlo aproximadamente cada 7 meses.

P - AQUACIL

Cilindros em cerâmica cozida para filtragem em aquários de água doce e salgada. AQUACIL possui dupla função: a de filtro mecânico uma vez que retém as impurezas maiores transportadas por a água (folhas, restos de alimento, excrementos) e a de filtro biológico já que a porosidade do material oferece uma ampla superfície para o estabelecimento de colônias de bactérias

CIN - AQUACIL 陶瓷過濾物生柱

適合海、淡水用，它擁有兩種功效：機械過濾-可隔絕粗雜物等大型過濾物；生物過濾-表孔面積可讓好氧性細菌棲息。使用方法：先將產品放入網袋，之後放在過濾器入水位附近，讓水流直接通過。700g 可用於120-150公升水。建議7個月替換產品

TW - AQUACIL

博達克中型孔陶瓷環
特殊烘黏土作成。淡海兩用，
過濾水質，培養硝化菌，以
利分解有毒物質，如魚便。
最好配合使用(博達克)活性碳、
過濾棉、泥煤，效果更佳。
義大利製
總代理：高承貿易有限公司

KOR - AQUACIL

(아쿠아 쉘)
아쿠아 쉘은 작은 원통 모양으로 만들어져 물의 흐름을 방해하지 않고 보다
깊은 이 물질과 찌꺼기를 제거하는데 가장 적합한 물리적 ,기계적 여과재로
입니다. 또한 박테리아가 서식 할 수 있는 다공질의 세라믹 재료로 되어 있어
생물학적 여과재로 로도 사용 할 수 있습니다.
아쿠아 쉘은 담수,해수 모두 사용이 가능합니다.
수족관에 따라서 기타 다른 여과 재료들과 함께 사용하면 이상적인 수질을
관리 할 수 있습니다. 만약 담수 수족관일 경우 크로라 쉘, 카본, 아쿠아 토우
등과 함께 사용하고 해수 수족관일 경우 크로라 쉘, 카본,크로로 티, 탐 PH
셸 등과 함께 사용하면 보다 좋은 수질을 관리 할 수 있습니다.
수입 판매원 : (주)드림오션
제조원 : 이태리 프로닥

عربي

: AQUACIL

أكواسيل : وسيط من إسطوانات صغيرة من السيراميك المشوي في التور (معالج بالفرن) لتنقية مياه الأحواض المالحة والعذبة . **أ كواسيل** ثنائي المفعول : أولاً التنقية الأولية ، فهو يعيق ويحبس المواد الفظرة الصلبة والخشنة الموجودة أو المحمولة في الماء (أوراق النبات والطعام الزائد والمفرزات كالبراز) ، ثانياً التنقية البيولوجية وذلك بفضل ميزات المسام الموجودة فيه والتي توفر مساحة سطحية كبيرة لتساعد على تعزيز نمو وتطور البكتريا التي تحلل وتفكك المواد العضوية .
طريقة الاستعمال : أملء كيس الشبك بأكواسيل ثم ضع الكيس في جهاز التنقية البيولوجي ، تحت مضخة إدارة الماء ، لكي يمر الماء كلياً من خلاله . رزمة أو عبوة 700 غرام تكفي أحواض سعة 120 – 150 لتر . ومع أن هذا المنتج يبقى فعالاً لمدة طويلة من الزمن ، لكن من المفضل استبدال الكيس كل سبعة اشهر كحد أقصى .

diskusl pasliklerden oluşan atıkları emer, biyolojik filtre sistemi ile ise bakterilerin oluşumuna yardımcı olur ve bakteriler sayesinde organik maddeler yok edilir. Kullanım şekli: ağ torbaya AQUACIL ile doldurun ve torbaya, suyun tamamen ürünün içinden geçebilmesi için su dönüşümünü sağlayan biyolojik filtredeki pompanın altına yerleştirin. 120 - 150 litrelik akvaryumlar için 700 gr'lık paketler yeterlidir. Ürünün etkisi uzun süre devam etmesine rağmen 7 ayda bir değiştirilmesi tavsiye edilir. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

LV - AQUACIL

Filtrējošais materiāls filtram - keramika
Art.: ACIL
Svars: 700 g.
Poraini apdedzinātas keramikas cilindri saldūdens un sālūdens mehāniskai un bioloģiskais filtrēšanai. Mehāniskās filtrēšanas procesā ūdens tiek attīrīts no lielākiem netīrumiem, piem., lapām, barības pārpalikumiem un ekskrementiem. Bioloģiskā filtrēšana notiek pateicoties cilindru porām, kas nodrošina vietu, kur savairoties attīrošajām baktērijām, lai tās varētu sadalīt organiskas vielas akvārija ūdenī.
Lietošana: Ieberiet materiālu tīklīņveida maisīņā un ievietojiet materiālu akvārija ārējajā filtrā vai bioloģiskajā filtrā zem ūdens sūkņa tā, lai ūdens plūstu cauri filtrējošajam materiālam. 700 g filtrējošā materiāla pietiks 120 - 150 litru lielam akvārijam. Lai arī materiāls ir ilgstošas iedarbības, to ieteicams pilnībā nomainīt ik pēc 7 mēnešiem.
Izplatītājs: PRO.D.A.C. INTERNATIONAL S.R.L. Via Padre Nicolini, 22 - 35013 CITTADELLA (PD) ITALY **Razots:** Itālijā.

PL - AQUACIL

Mały ceramiczny cylinder do filtrowania słodko i słonowodnych akwariów. AQUACIL ma podwójną funkcję: filtr mechaniczny łapie nieczystości niesione przez wodę i filtr biologiczny dzięki porowatej budowie usuwający zanieczyszczenia, odpowiednio wspomagając florę bakteryjną. Sposób użycia: umieścić w filtrze biologicznym lub mechanicznym w sposób, aby cała woda przepływała przez wkład filtracyjny. 700 gr opakowanie jest wystarczające dla zbiorników o pojemności 120 - 150 litrów. Zalecana jest wymiana co 7 miesięcy.

EB - ACIL

גליל קרמי לסנון מי אקווריום מלוחים ומתוקים. למכשיר שתי פעולות: סינון מיכני כשהוא לוכד חומרים זרים העוברים במים (עלים, שיריי מזון, צואה), סינון ביולוגי הודות למאפיינים החדידים המאפשרים משטח רחב להתפתחות חיידקים שבסופו של דבר מפרקים את החלקיקים האורגניים. הוראות שימוש: מלא את שקית הרשת במוצר ומקם אותה בפילטר הביולוגי מתחת למשאבת המים כך המים יעברו דרכה באופן מוחלט. ערכת 700גרם מספיקה ל 120-150 ליטר מי אקווריום. על אף ש מוצר זה נשאר יעיל לתקופה ארוכה, מומלץ להחליפו מידי שבעה חודשים.

היצרן: Prodac International, איטליה

היבואן: מאפט בע"מ, בולת 3, צור נאכל, 4486200, ת.ד. 12409, טל: 09-7488500
תעודת היתר מס. 488 מהמחלקה לביקורת סוב מספוא במשרד החקלאות.

aeróbicas que transformam as substâncias orgânicas.
Usar:
vetter AQUACIL num saco de rede e coloca-lo num filtro externo ou biológico de modo que a água em circulação o atravesse.
A embalagem de 700 gr é suficiente para aquários de 120 - 150 l.
Mesmo sendo a eficácia do produto de longa duração, aconselha-se substitui-lo aproximadamente a cada 7 meses.

F - AQUACIL

Cylindres en céramique cuite pour la filtration dans les aquariums d'eau douce et d'eau de mer.
AQUACIL a la double fonction de:
filtre mécanique parce qu'il retient les déchets les plus gros transportés par l'eau (feuilles, résidus de nourriture, excréments),
filtre biologique parce que la porosité du matériel offre une large surface pour l'installation de colonies de bactéries aérobiques qui transforment les substances organiques.
Usage:
verser AQUACIL dans un sac fil et le placer dans le filtre extérieur ou dans le filtre biologique au dessous de la pompe de circulation de façon que l'eau puisse le traverser complètement.
Un paquet de 700 gr est suffisant pour un aquarium de 120 - 150 litres.
Même si l'efficacité du produit dure longtemps, cependant il est conseillé de le remplacer tous les 7 mois environ.

D - AQUACIL

Die AQUACIL- Keramikröhrchen für die Filtrung in Süß- und Meerwasseraquarien haben eine doppelte Funktion: einerseits als mechanischer Filter, denn sie halten gröbere Verunreinigungen wie Blätter, Futterreste und Ausscheidungen zurück, andererseits als biologischer Filter, denn die Porösität des Materials bietet eine ausgedehnte Oberfläche für die Ansiedlung aerober Bakterien, die die organische Substanzen abbauen.
Anwendung:
AQUACIL in einen Beutel füllen und diesen entweder im Außenfilter oder im biologischen Filter unter die Umwälzpumpe einsetzen, so dass er vollständig vom Wasser durchspült wird.
Eine 700 gr.-Packung ist ausreichend für ein Aquarium mit einem Volumen von 120 - 150 l. Wasser.
Auch wenn das Produkt lange wirksam bleibt, empfiehlt sich der Austausch nach ca. 7 Monaten.

NL - AQUACIL

Keramieken filterstaafjes voor zoetwater- en zeewateraquariums.
AQUACIL staafjes hebben twee functies: ze doen dienst als mechanische filter omdat ze de grootste vuildeeltjes in het water tegenhouden (bladeren, voedselresten en uitwerpselen) en als biologische filter omdat zich in de poreuze buitenkant grote bacteriecolonies kunnen nestelen die zorgen voor de omzetting in organische stoffen.
Toepassing:
AQUACIL in een zakje van fijn gaas gieten en in de biologische filter onder de waterpomp hangen zodat het water er helemaal doorstroomt, of in de filter aan de buitenkant.
Verpakking van 700 gr voor aquariums van 120 tot 150 l.
Ondanks de lange werkingsduur van het product is het aangeraden het ongeveer om de 7 maanden te vervangen.

DK - AQUACIL

Keramikrör til filtrering af vandet i salt- og ferskvandsakvarier.
AQUACIL har to funktioner:
Funktion som mekanisk filter, som bortfiltrerer større urenheder i vandet (planter, foderrester, ekskrementer), og funktion som biologisk filter, idet materialets porøsitet giver en stor overflade for indsættelse af aerobe bakterier, som nedbryder de organiske substanser.
Brug:
Hæld AQUACIL i en finmasket pose og anbring posen i det eksterne filter eller i det biologiske filter under cirkulationspumpen således, at posen gennemstrømmes fuldstændigt af vandet.
Pakken med 700 g er tilstrækkelig til et akvarium på 120 - 150 l.
Selv om produktet har en lang holdbarhed anbefales det at udskifte det ca. hver 7. måned.

S - AQUACIL

Keramikrör för filtrering av söt- och saltvattenakvarier.
AQUACIL har två funktioner:
Det fungerar som mekaniskt filter, eftersom det samlar upp större smutspartiklar i vattnet (blad, foderrester, fiskarnas avföring).
Det fungerar även som biologiskt filter, eftersom filtermaterialets porösa strukturer gynnar tillväxten av aeroba bakterier som bryter ned de organiska ämnena.
Användning:
Häll AQUACIL i en påse av finmaskigt nät och placera den i det externa filtret eller i det biologiska filtret under cirkulationspumpen så att vattnet rinner igenom posen helt och hållet.
Förpackningen på 700 g räcker till ett akvarium på 120 - 150 l.
Även om produkten är långverkande bör den bytas ut ca. var sjunde månad.

N - AQUACIL

Små cylinder av brent leire til filtrering av ferksvanns- og saltvannsakvarier.
AQUACIL har en dobbel funksjon:
Produktet fungerer som et mekanisk filter fordi det holder tilbake de største urenhetene som transporterres med vannet (blader, fiskeførestere, ekskrementer).
Det fungerer også som biologisk filter fordi materialets porøsitet gir en stor overflate for aerobe bakterier som bryter ned de organiske stoffene.
Bruk:
Hell AQUACIL i en finmasket pose, plasser posen i det eksterne filtret eller i det biologiske filteret under sirkulasjonspumpen slik at vannet går helt igjennom.
Pakken på 700 g er tilstrekkelig til et akvarium på 120 - 150 l.
Produktet er effektivt over lang tid, uansett anbefaler vi å skifte det ut ca. hver 7 måned.

FIN - AQUACIL

Keramikkaputkia makea- ja merivesiakvaarioiden suodattukseen.
AQUACIL toimii kahdella tavalla: mekaanisena suodattimena, sillä se pidättää veden kulkettamat suuret epäpuhtaudet (lehdet, syömättä jääneen ruuan, ulosteet), ja biologisena suodattimena, sillä huokoinen materiaali tarjoaa laajan kasvatustilan orgaanisia aineita muuntaville aerobisille bakteerikannoille.
Käyttö:
Kaada AQUACIL verkko pussiin ja sijoita se ulkosuodattimeen tai biologiseen suodattimeen kiertovesipumpun alle, niin että vesi virtaa kokonaan sen läpi.
700 g:n pakkaus riittää 120 - 150 l:n akvaarioon.
Vaikka tuote on pitkään tehokasta, pyri vaihtamaan se noin 7 kuukauden välein.

RUS - AQUACIL

Цилиндры из обожженной керамики для фильрования в аквариумах с пресной и морской водой.
AQUACIL выполняет двойную функцию: механического фильтра, т.к. задерживает крупные частицы грязи в воде (листья, остатки корма, испражнения), и биологического фильтра, т.к. пористость материала предоставляет обширную площадь для развития колоний аэробических бактерий, преобразовывающих органические вещества.
Способ применения: насыпать AQUACIL в сетчатый мешочек и поместить последний в биологический фильтр под рециркуляционным насосом так, чтобы через него полностью протекала вода, или в наружный фильтр.
Упаковки на 700 г достаточно для аквариумов на 120-150 л.
Хотя эффективность препарата продолжительна, в любом случае рекомендуется заменять его приблизительно раз в 7 месяцев.

GR - AQUACIL

Κεραμικό κύλινδρος για το φίλτράρισμα σε ενυδρεία θαλασσινού και γλυκού νερού.
Το AQUACIL έχει διπλή λειτουργία: λειτουργεί πράγματι ως μηχανικό φίλτρο διότι κατακρατά τις ακαθαρσίες που μεταφέρονται με το νερό (φύλλα, υπολείμματα τροφών, κόπρανα), και ως βιολογικό φίλτρο διότι οι πόροι του υλικού προσφέρουν μία μεγάλη επιφάνεια για την δημιουργία

αερόβιων βακτηριδίων αποικιών που μετατρέπουν τις οργανικές ουσίες.
Χρήση: τοποθετήστε το AQUACIL σε ένα διχτάκι ή τούλι και βάλτε το στο βιολογικό φίλτρο κάτω από την ανακύκλωση του νερού έτσι ώστε το νερό να το διαπερνά τελείως ή διαφορετικά τοποθετήστε το στο εξωτερικό φίλτρο.
Συσκευασία των 700 γρ. Αρκεί για ενυδρεία των120 – 150 λίτρων.
Ακόμη και αν η δράση του προϊόντος διαρκεί στον χρόνο, συνίσταται η αντικατάσταση του κάθε περίπου 7 μήνες.

LT - AQUACIL

Išdegintas mažas keramikinis cilindras,filtruojamoji medžiaga gėlo ir sūraus vandens akvariumams.
AQUACIL atlieka dvigubą funkciją: stambių priemaišų, atneštų vandens (lapų, maisto pertekliaus, žuvų išmatų) mechaninį filtravimą ir biologinį filtravimą. Cilindrų akyla struktūra, suteikia didelį paviršių bakterijoms vystytis, kurios vėliau nusodina organines atliekas.Naudojimas:supilti AQUACIL į tinklinį maišelį ir įj patalpinti į biologinį filtrą po vandens pompavimo siurbliuku taip ,kad vanduo pilnai tekėtų per jį.700 gr.pakavimas tinka 120 - 150 l. akvariumams.Šis produktas išlieka efektyvus ilgą laiką, tačiau rekomenduojama keisti maždaug kas septyni mėnesiai.

HR - AQUACIL

Mali cilindri od pečene keramike za pročišćavanje slatke i slane akvarijske vode.
AQUACIL ima dvostruku svrhu: mehaničko pročišćavanje na način da zadržava krupnije nečistoće koje voda nosi (lišće, suvišnu hranu, izmet) te biološko pročišćavanje zahvaljujući svojoj poroznosti koja nudi veliku površinu što pomaže razvijanju bakterija koje potom razgrađuju organske sastojke.
Upotreba: stavite AQUACIL u mrežicu koju ćete postaviti u biološki pročišćivač vode ispod crpke za obradu vode tako da osigurate potpuni protok vode kroz Aquacil.
Naše pakiranje od 700 gr je dostatno za akvarij od 120 - 150 lit.
Premda ovaj proizvod djeluje kroz duže vrijeme, preporučljivo ga je zamijeniti otprilike svakih sedam mjeseci.

SLO - AQUACIL

Je odličen filtrirni material v obliki malih cevčic za filtriranje sladke in slane vode.
AQUACIL ima dvojno funkcijo: v okviru mehanskega čiščenja lovi večje umazane delce (listje,ostanke hrane, odpadke), biološko čiščenje pa zagotavlja razvoj bakterij, ki nato razgradijo organske odpadke.
Uporaba: napolnite mrežasto vrečko z AQUACIL in jo namestite v biološki filter, pod vodno črpalko, tako da voda teče skozi filter.
700 g paket zadostuje za 120 do 150 litrov akvarijske vode.
Klub temu, da proizvod dolgo stane učinkovit, je priporočljivo da ga zamenjate približno vsakih sedem mesecev.

HU - AQUACIL

Egetett kis kerámiahengerek édes- és sósvízű akváriumok szűréséhez.
Az AQUACIL kétfunkciós: mechanikus szűrés: befogja a vízben lebegő nagyobb szennyeződéseket (levelek, ételmaradék, ürülék); biológiai szűrés: porózus jellemzője nagy felületet biztosít a szerves hulladékot lebontó baktériumok fejlődésének elősegítéséhez.
Használat: Töltsön meg egy halót AQUACIL és helyezze a zsákot a külső szűrőre vagy a biológiai szűrőre, a vízpumpa alá úgy, hogy a víz teljesen átáramoljon rajta.
Egy 700 g-os csomag elegendő egy 120-150 literes akváriumhoz.
Bár a termék hosszú ideig hatásos marad, javasolt héthavonta kicserélni.

TR - AQUACIL

Tatlısu ve tuzlu su akvaryumlarında, yanık tuğla ve seramikten mamul, silindir şeklinde, sudaki biyolojik filtrasyon için kullanılan bir üründür.
AQUACIL 'in iki işlevi vardır; mekanik filtre sistemi ile sudaki yem fazlalıklarından, bitkilerden,